



Model «Mechanical Flower» Модель «Механічна квітка»

DEU Modell «Mechanische Blume»

FRA Modèle «Fleur Mécanique»

POL Model «Mechaniczny kwiat»

SPA Modelo «La flor mecánica»

ITA Modello «Fiore meccanico»

TUR «Mekanik çiçek kutusu» modeli

RUS Модель «Механический цветок»

KOR 플라워.

Assembly instruction Інструкція зі складання

DEU Aufbauanleitung.

FRA Notice d'assemblage.

POL Instrukcja montażu.

SPA Instrucciones de montaje.

ITA Istruzioni di montaggio.

TUR Kurulum talimatı.

RUS Инструкция по сборке.

KOR 조립 설명서.



UKR

Інструкція зі складання: Витягніть з дошки позначені на схемі деталі. Намагайтесь їх не зламати. Якщо деталь не виймається, надсічіть перемички ножем. Конструкція збирається без клею. У разі виникнення труднощів з протягуванням зубочистки (вісі) в отвір потріть зубочистку об звичайну свічку. Також можна змастити свічкою всі деталі механізму, що рухаються, щоб зменшити тертя при обертанні.

ENG

Assembly Instructions: Remove model parts from the hanger board as illustrated below. Careful not to break parts. If a part does not remove easily, carefully cut it out with a knife. This model is intended for self-assembly without glue. If you have difficulty installing the axles, try waxing them with a regular candle. All moving parts can also be waxed during assembly to reduce friction when operating the model.

DEU

Aufbauanleitung:
Bitte die in der Zeichnung angegebenen Teile aus der Platte herausnehmen. Versuchen Sie bitte diese nicht zu brechen. Wenn sich ein Teil nicht herausnehmen lässt, schneiden Sie die Stege mit dem Messer leicht an. Das Modell wird ohne Klebstoffe zusammengebaut. Lässt sich eine Achse nur schwer in eine Öffnung einführen, reiben Sie diese mit einer Kerze etwas ein. Für besseres Gleiten schmieren Sie alle beweglichen Teile mit einer Kerze.

FRA

Notice d'assemblage:
Faites sortir de la planche les pièces comme indiquées sur le schéma. Tâchez de ne pas les casser. Si la pièce ne sort pas, incisez les collages/fixations avec un couteau. La construction est à assembler sans colle. Si il est difficile d'introduire l'axe en bois dans l'orifice, frottez au préalable l'axe ou les pièces contre une bougie. Pour améliorer le glissement, traitez les pièces de frottement mobiles du mécanisme avec une bougie au cours d'assemblage.

POL

Instrukcja montażu:
Delikatnie wyciągaj z deseczki wskazane w schemacie detały, starając się nie połamać elementów. Jeśli detal nie poddaje się, podetnij wiązadła nożem. Konstrukcje składa się bez kleju. Jeśli napotkasz trudności z instalacją drewnianej osi w otwórce, potrzymaj na początku oś lub detały o woskową świecę. Dla lepszego poślizgu polecano smarowanie ruchomych części mechanizmu zwykłą świecą podczas montażu.

SPA

Instrucciones de montaje:
Saque de la tabla las piezas marcadas en el esquema. Trate de no romperlas. Si una pieza no se saca, haga una incisión. La construcción va sin pegamento. Si tiene dificultades con la instalación del eje de madera en un agujero, frote primero el eje o las piezas contra una vela. Para un mejor deslizamiento, lubrique durante el montaje las piezas móviles del mecanismo con una vela común.

ITA

Istruzioni di montaggio:
Estrarre dal telaio i particolari indicati nello schema. Fare attenzione a non romperli. Se un particolare non si stacca, tagliare delicatamente gli elementi di collegamento con un coltello. L'assieme viene realizzato senza colla. In caso di difficoltà nell'insерimento di un perno in legno, è necessario sfregare il perno o il particolare con un po' di cera. Per uno scorrimento migliore incereare le parti mobili del meccanismo durante l'assemblaggio.

TUR

Kurulum talimatı:
Şemada işaretlenen parçaları tahtadan çıkarın. Kirılmamasına dikkat ediniz. Parça çıkarılmıyorsa bağlı yerleri bıçakla kesiniz. Konstruksyon, yapıştırıcı kullanmadan yapılmaktadır. Tahta dingilini (kürdan) deliğin içine yerleştirirmede zorluk çekiyorsanız önceden dingile veya parçalara mum sürüneniz. Hareketli parçaların daha iyi kayması için kurulum sırasında parçalara mum sürüneniz.

RUS

Инструкция по сборке:
Вынимайте из доски обозначенные на схеме детали. Страйтесь их не сломать.
Если деталь не извлекается, надрежьте перемычки ножом. Конструкция собирается без клея. Если возникли трудности с установкой деревянной оси, перед установкой потрите детали об обычную свечу. Для лучшего скольжения смазывайте движущиеся детали механизма обычной свечой во время сборки.

KOR

조립 설명:
부품이 손상되지 않도록 주의하여 보드에서 떼어냅니다. 만약 부품이 잘 떨어지지 않으면 연결 부분을 칼로 절단한 후 떼어내면 쉽게 떼어 낼 수 있습니다. 본 제품은 접착제가 없이 조립이 가능하도록 설계되어 있습니다. 만약 축이 잘 끼워지지 않는 경우 양초를 축에 바른 후 끼워보세요. 모든 구동 부위는 제품 구동 시 원활한 작동이 가능하도록 조립 과정에서 윤활제(양초)를 발라 주세요.



UKR Увара! ENG Warning! DEU Achtung! FRA Attention! POL Uwaga! SPA Precaución! ITA Attenzione!
TUR Dikkat! RUS Внимание! KOR 주의!

UKR Не підпалювати! ENG Do not use a lighted candle! DEU Nicht anzünden!
FRA Ne pas brûler! POL Nie podpalać! SPA ¡No encender! ITA Non dare fuoco!
TUR Yakmayın! RUS Не поджигать! KOR 불이 붙은 초를 이용하지 마세요!

UKR Обережно! Гострі деталі! ENG Caution! Axles have sharp points! DEU Vorsicht! Spitzte Teile!
FRA Attention: certaines pièces sont pointues! POL Ostrożnie! Ostre części!
SPA ¡Atención! Piezas afiladas! ITA Attenzione! Particolari appuntiti! TUR Dikkat! Keskin parçalar!
RUS Осторожно! Острые детали! KOR 측의 뾰족한 부분에 주의하세요!

UKR Умовні позначення. **ENG** Symbols. **DEU** Legende. **FRA** Légende. **POL** Oznaczenia umowne.

SPA Leyenda. **ITA** Legenda. **TUR** Kararlaştırılan işaretler. **RUS** Условные обозначения. **KOR** 기호.



UKR Змастіть деталь звичайною свічкою (потрійте об свічку). **ENG** Wax the part with a regular candle (rub with a candle). **DEU** Reiben Sie das Teil mit einer einfachen Kerze etwas ein. **FRA** Lubrifiez la pièce avec une bougie ordinaire (frottez contre la bougie). **POL** Przesmaruj zwykłą świecą. **SPA** Engrase la pieza con una vela común (frote con una vela). **ITA** Incerare il componente (Sfregare con la cera). **TUR** Parçaya sade mum sürünen. **RUS** Смажьте деталь обычной свечкой (потрите о свечку). **KOR** 표시된 부분에 윤활을 위해 초를 칠해 주세요.



UKR Видаліть задирки. **ENG** Sand to remove burrs. **DEU** Grate entfernen. **FRA** Eliminez les bavures. **POL** Usuń zadziory. **SPA** Quite las rebabas. **ITA** Togliere le bave. **TUR** Çapakları gideriniz. **RUS** Удалите заусенцы. **KOR** 거친 부분을 다듬어 주세요.



UKR Відламайте або відріжте. **ENG** Break off or cut out. **DEU** Abbrechen oder Abschneiden. **FRA** Coupez ou cassez. **POL** Odłam lub odetnij. **SPA** Rompa o corte. **ITA** Staccare o tagliare. **TUR** Kırın veya kesin. **RUS** Отломайте или отрежьте. **KOR** 잘라내 주세요.



UKR Зверніть увагу. Перевірте розташування елемента. **ENG** Pay attention. Check for correct orientation or positioning. **DEU** Bitte Beachten. Prüfen Sie die Einbaulage des Elementes. **FRA** Faites attention. Vérifiez la disposition de l'élément. **POL** Zwróć uwagę. Sprawdź lokalizację elementu. **SPA** Atención. Compruebe la situación del elemento. **ITA** Prestare attenzione. Controllare la posizione del componente. **TUR** Dikkat. Elemanın yerleşimini kontrol ediniz. **RUS** Обратите внимание. Проверьте расположение элемента. **KOR** 방향 또는 위치에 주의해서 조립해 주세요.



UKR Запасні деталі. **ENG** Spare parts. **DEU** Ersatzteile. **FRA** Pièces de rechange. **POL** Części zamienne. **SPA** Piezas de repuesto. **ITA** Pezzi di ricambio. **TUR** Yedek parçalar. **RUS** Запасные детали. **KOR** 여유 부품입니다.



UKR Обріжте перемички перед витяганням деталі. **ENG** Cut crosspieces before removing the part from the board. **DEU** Schneiden Sie die Stege ein, bevor Sie das Teil rausnehmen. **FRA** Découpez les fixations avant de retirer les pièces. **POL** Obetnij uszczelnienia przed wyjmowaniem elementu. **SPA** Corte los puentes antes de extraer la pieza. **ITA** Tagliare gli elementi di collegamento prima di estrarre i particolari. **TUR** Parçaları çıkarmadan önce bağlantı yerlerini kesiniz. **RUS** Обрежьте перемычки перед выниманием детали. **KOR** 부품을 떼어내기 전, 연결 부분을 잘라 주세요.



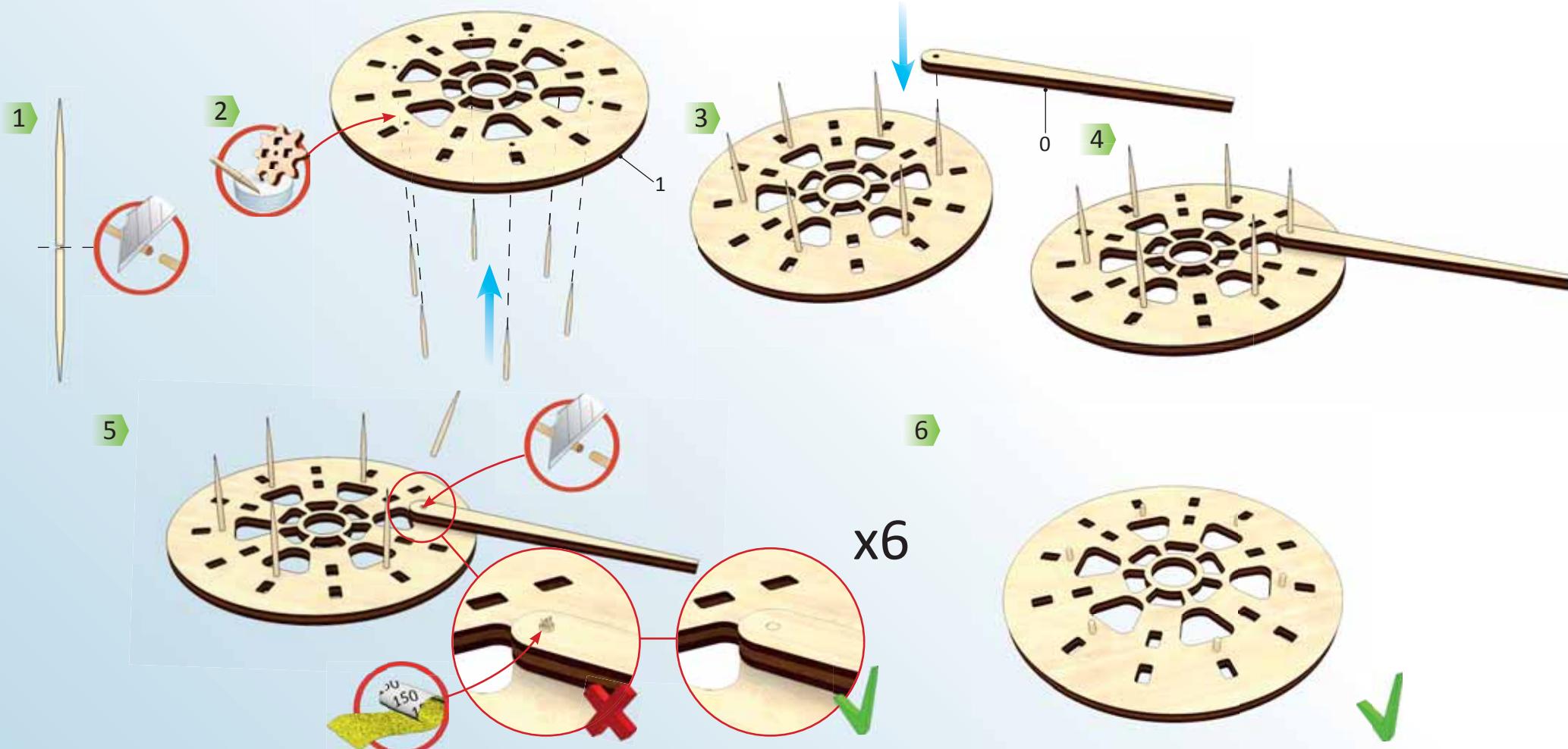
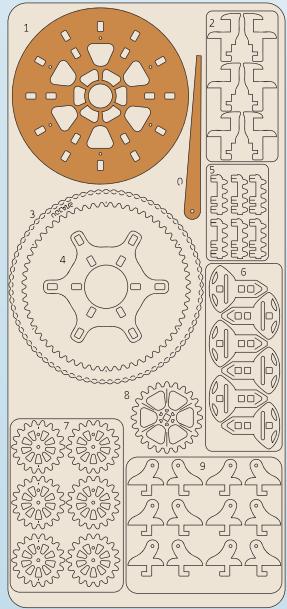
UKR Притисніть деталі до упору. **ENG** Press the parts together firmly. **DEU** Drücken Sie die Teile bis zum Anschlag. **FRA** Pressez les pièces à fond. **POL** Przyciśnij element, aż do oporu. **SPA** Pulse para detener las piezas. **ITA** Stingere bene i componenti. **TUR** Parçaları sonuna kadar sıkıştırınız. **RUS** Прижмите детали до упора. **KOR** 부품을 양쪽에서 눌러서 고정해 주세요.

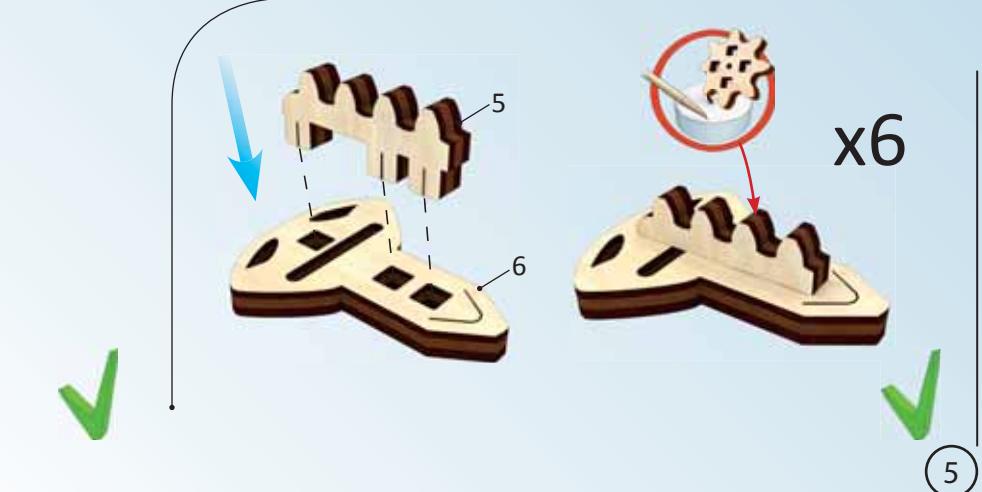
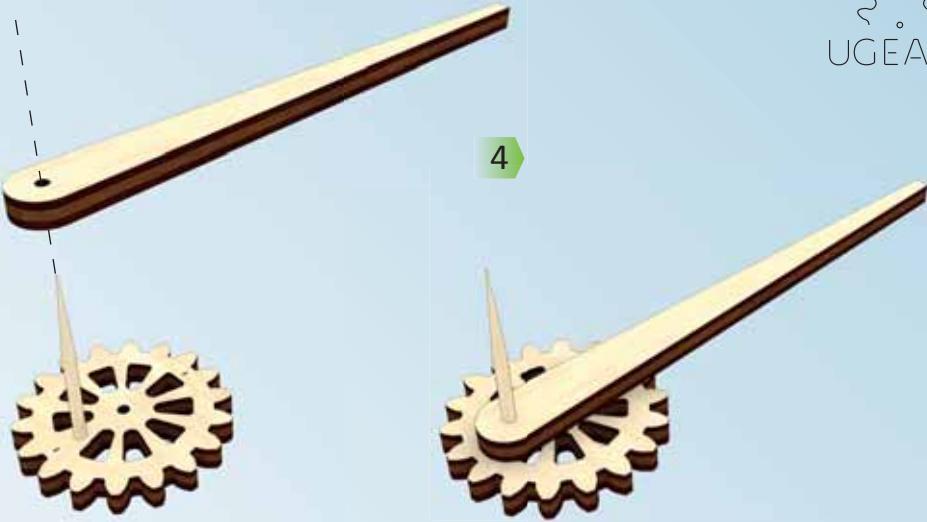
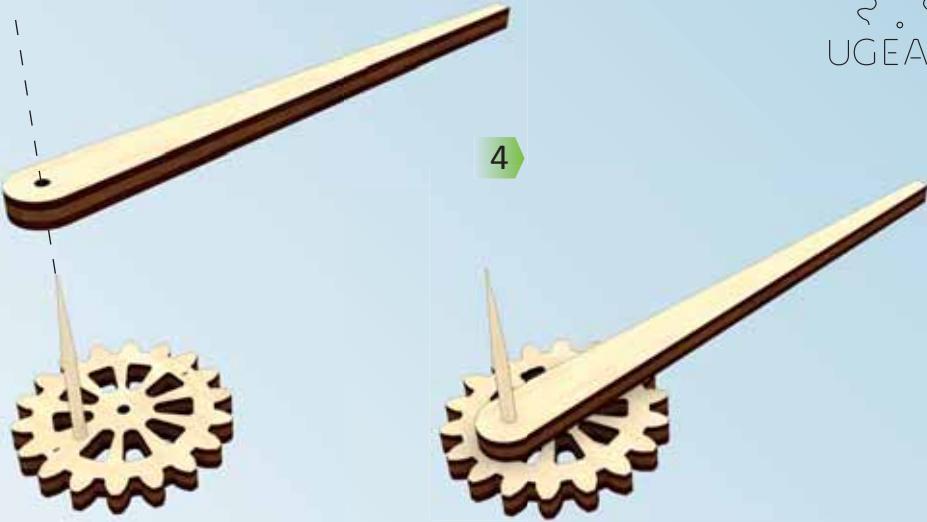
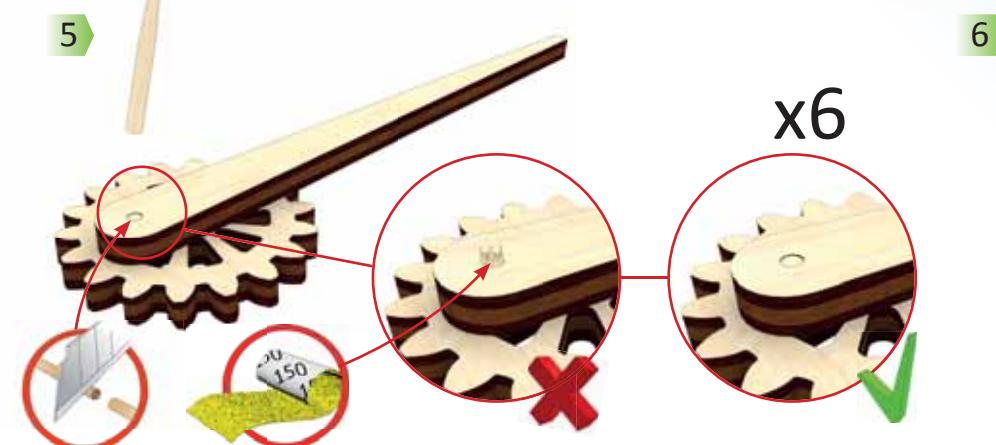
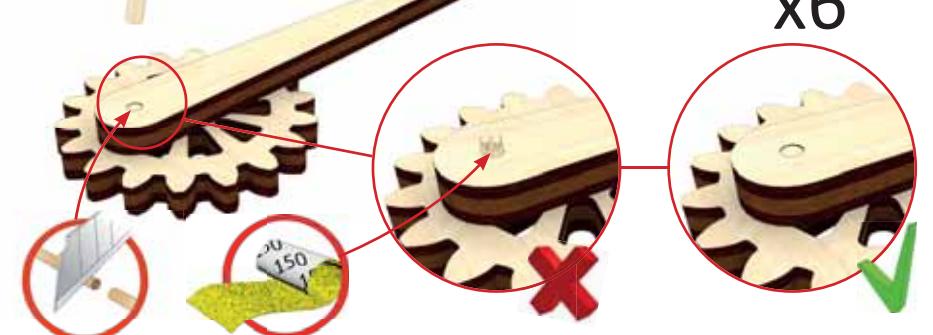
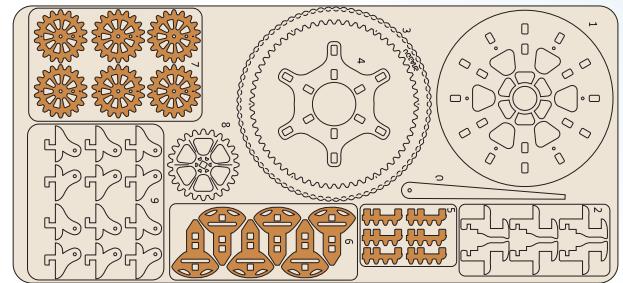


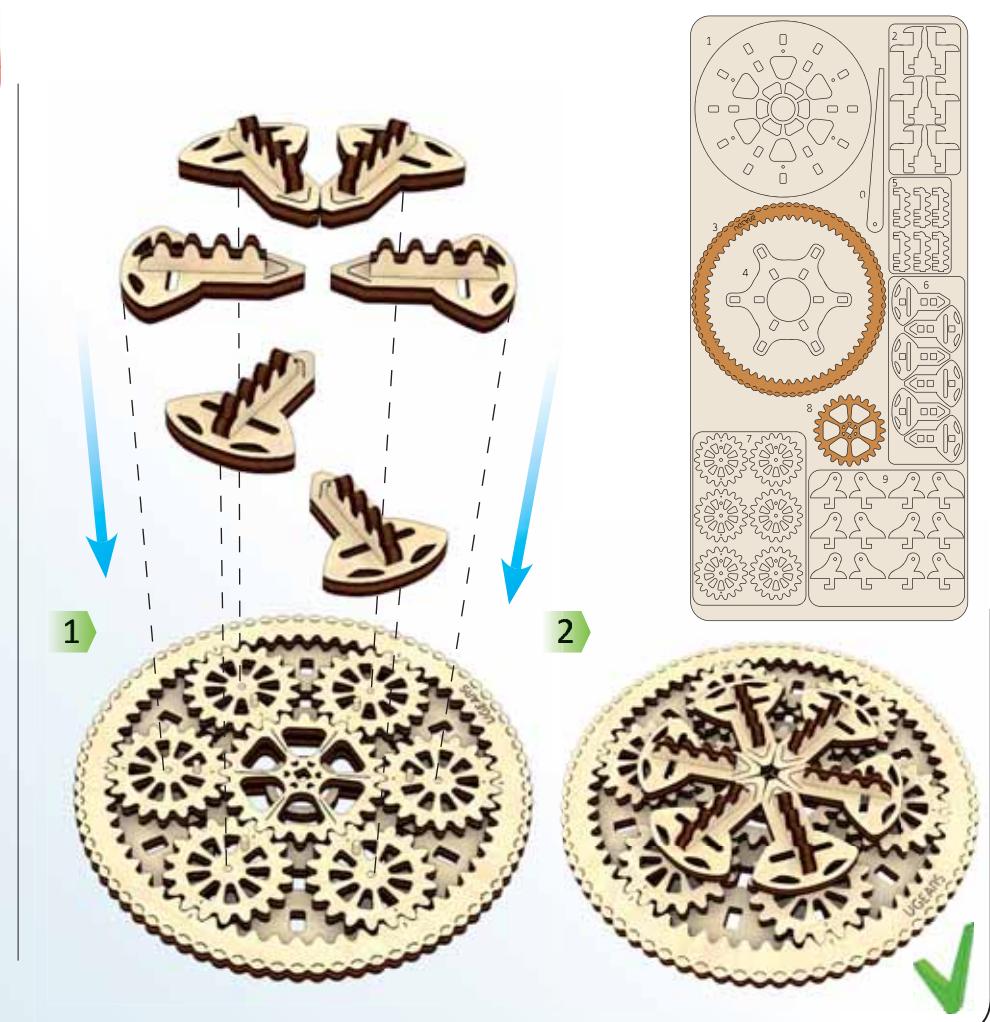
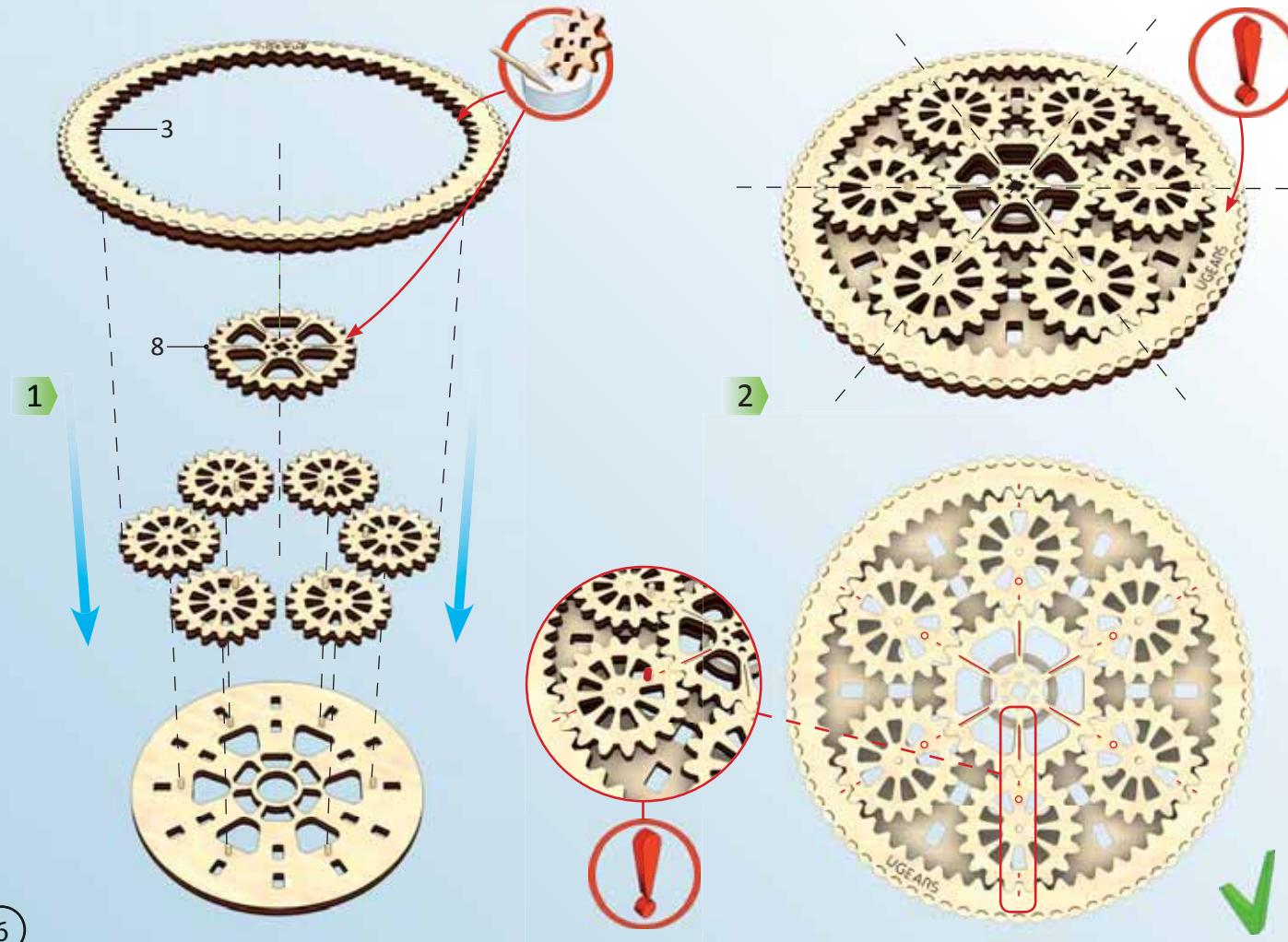
UKR Бісь. **ENG** Axle. **DEU** Achse. **FRA** Axe. **POL** Os. **SPA** Eje. **ITA** Perno. **TUR** Dingil. **RUS** Ось. **KOR** 축.

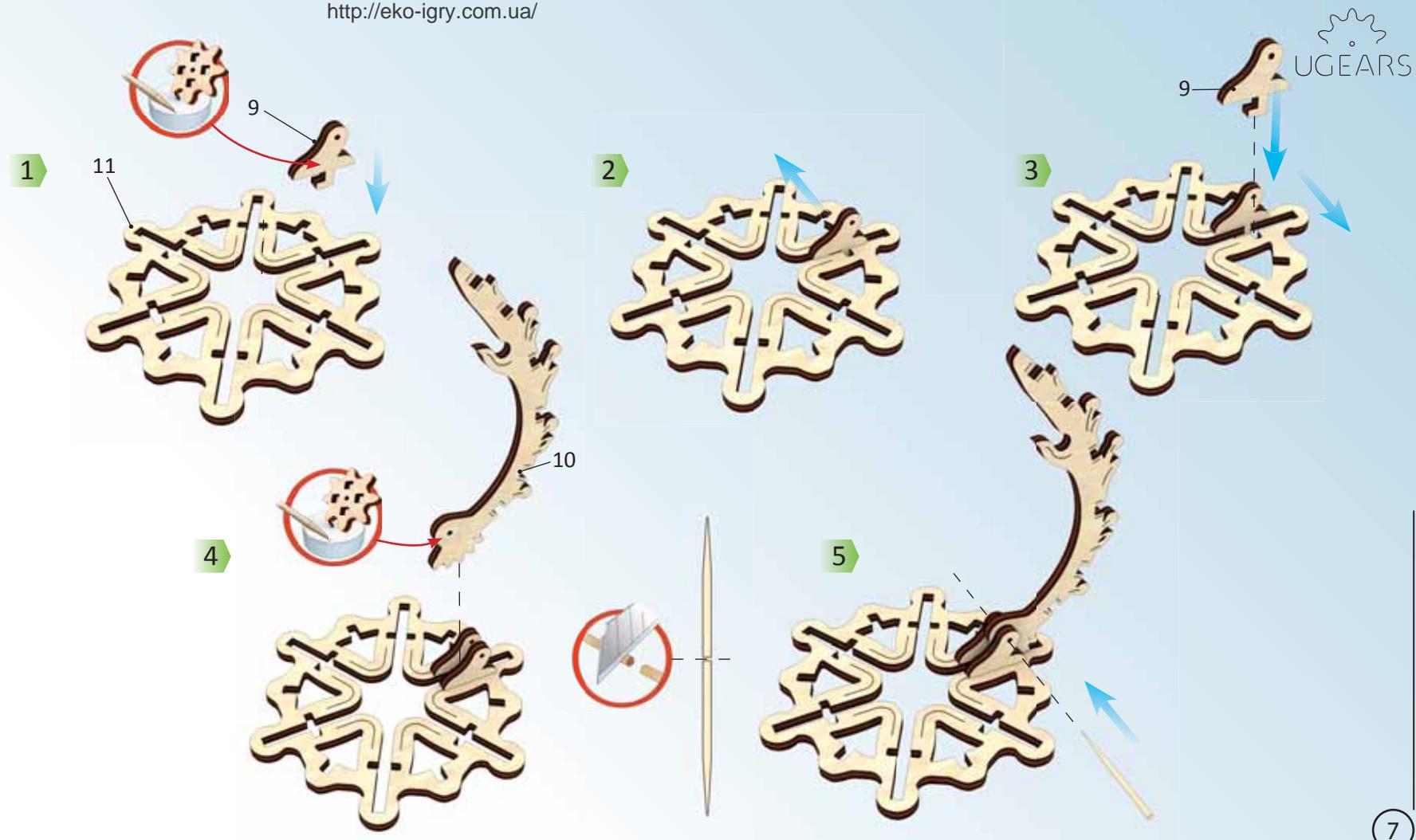
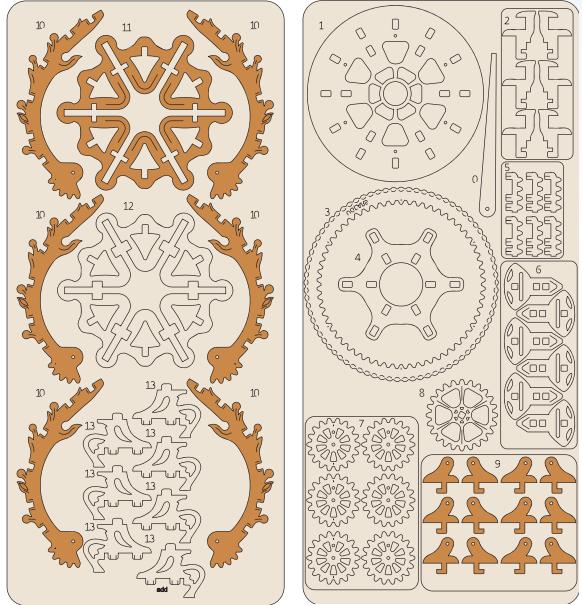


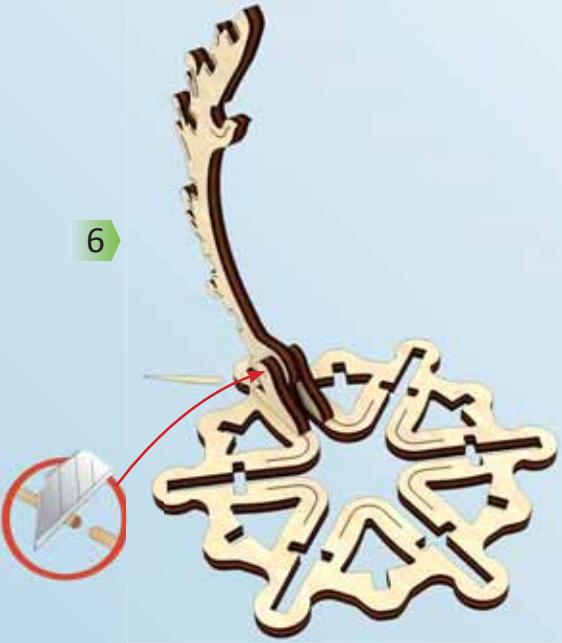
UKR Це не деталь конструкції, а допоміжний інструмент для складання або вимірювання відстаней. **ENG** This is not a structural component; it is a tool for measurement and assembly. **DEU** Es ist kein Teil der Konstruktion, sondern ein Hilfselement für den Zusammenbau oder für das Messen der Abstände. **FRA** Cette pièce ne fait pas partie de la construction mais constitue un outil annexe pour l'assemblage ou la mesure des distances. **POL** To nie detal konstrukcji, a pomocnicze narzędzie dla montażu i wymiaru odległości. **SPA** No es una pieza de la construcción sino un instrumento auxiliar para montar o para medir distancias. **ITA** Non è un componente del modello, ma un'attrezzatura aggiuntiva per il montaggio o il rilievo delle quote. **TUR** Yapı parçası değil. Kurulum yapmak veya mesafe ölçmek amacıyla kullanılan yardımcı alettiir. **RUS** Это не деталь конструкции, а вспомогательный инструмент для сборки или измерения расстояний. **KOR** 이 부품은 조립을 위한 부품이 아니고 조립을 돋거나 측정을 위한 도구입니다.

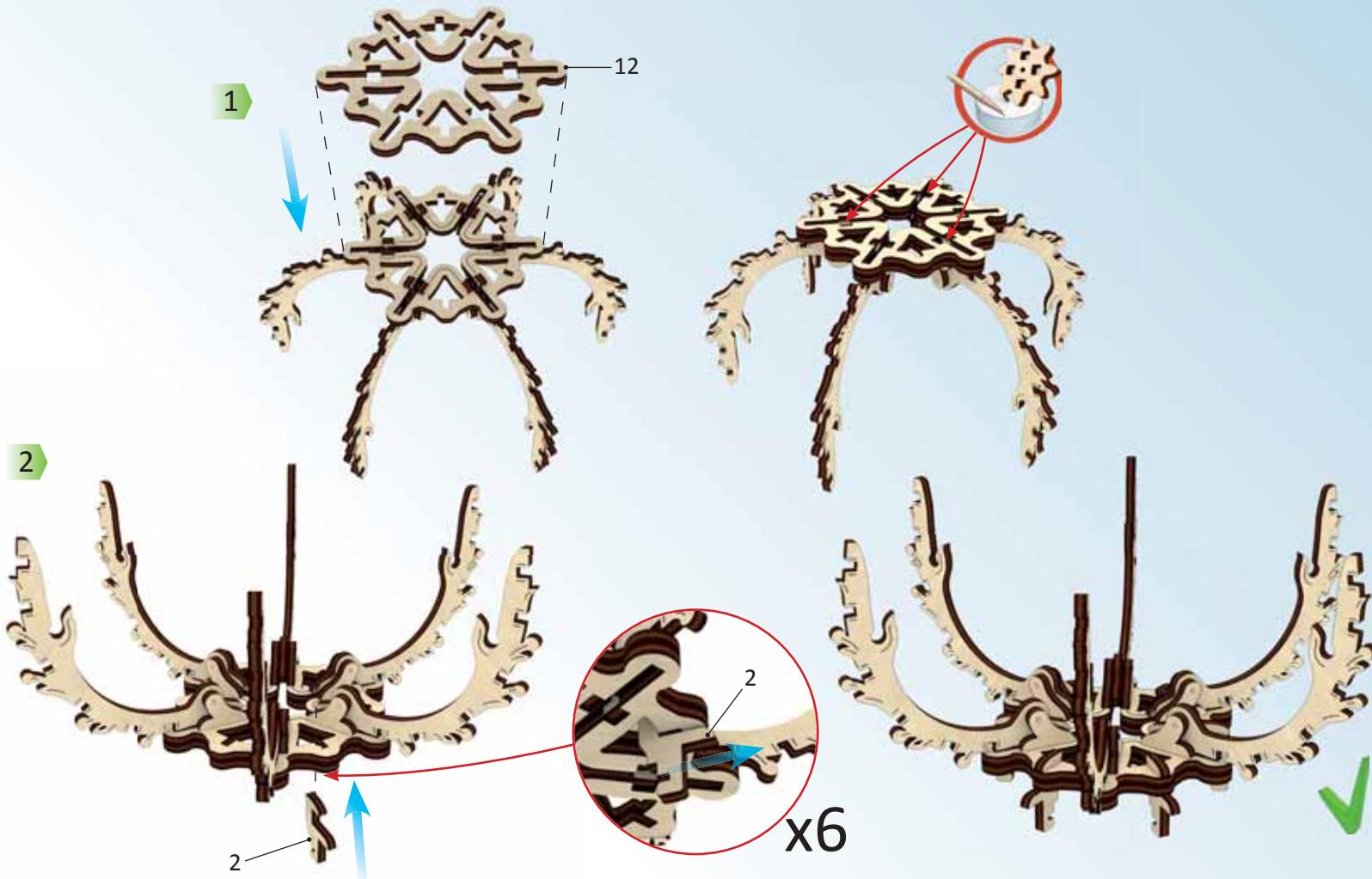
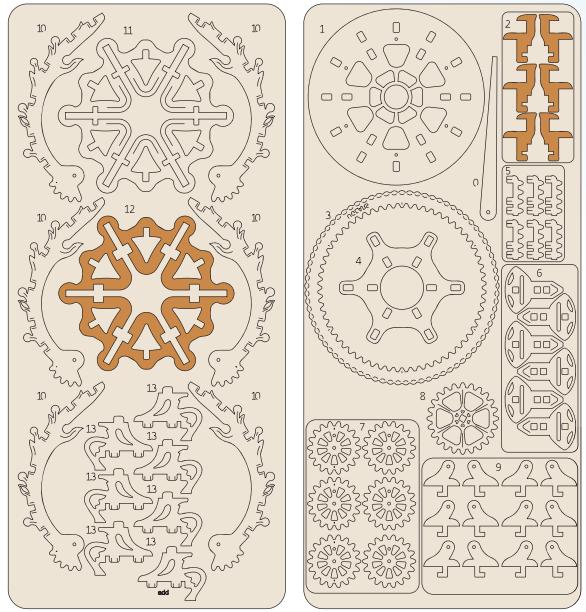




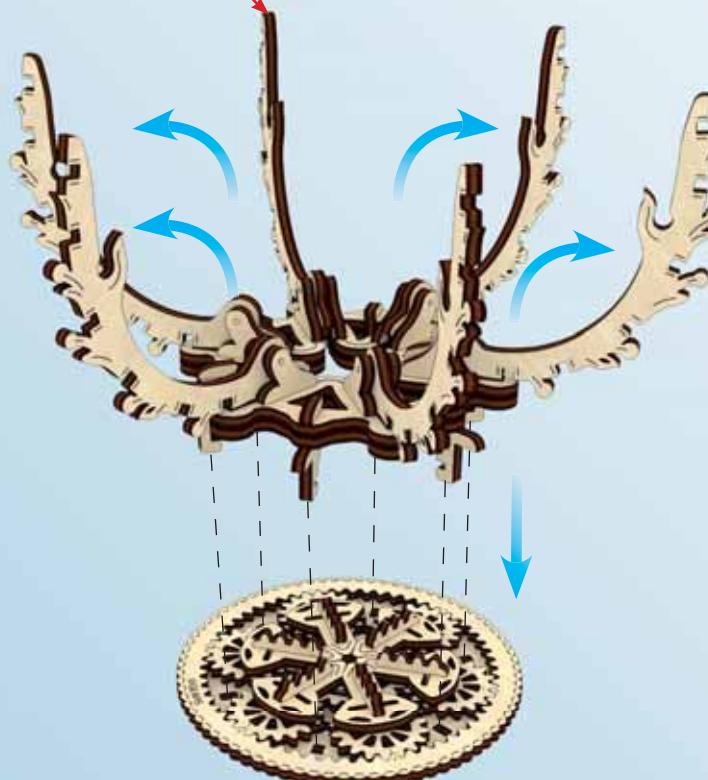
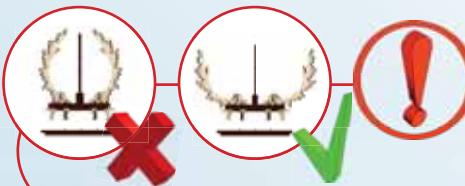








1

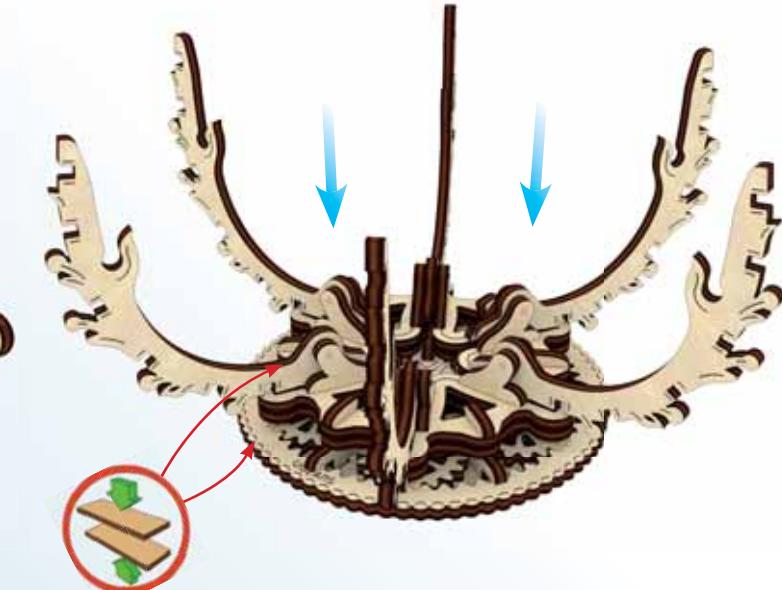


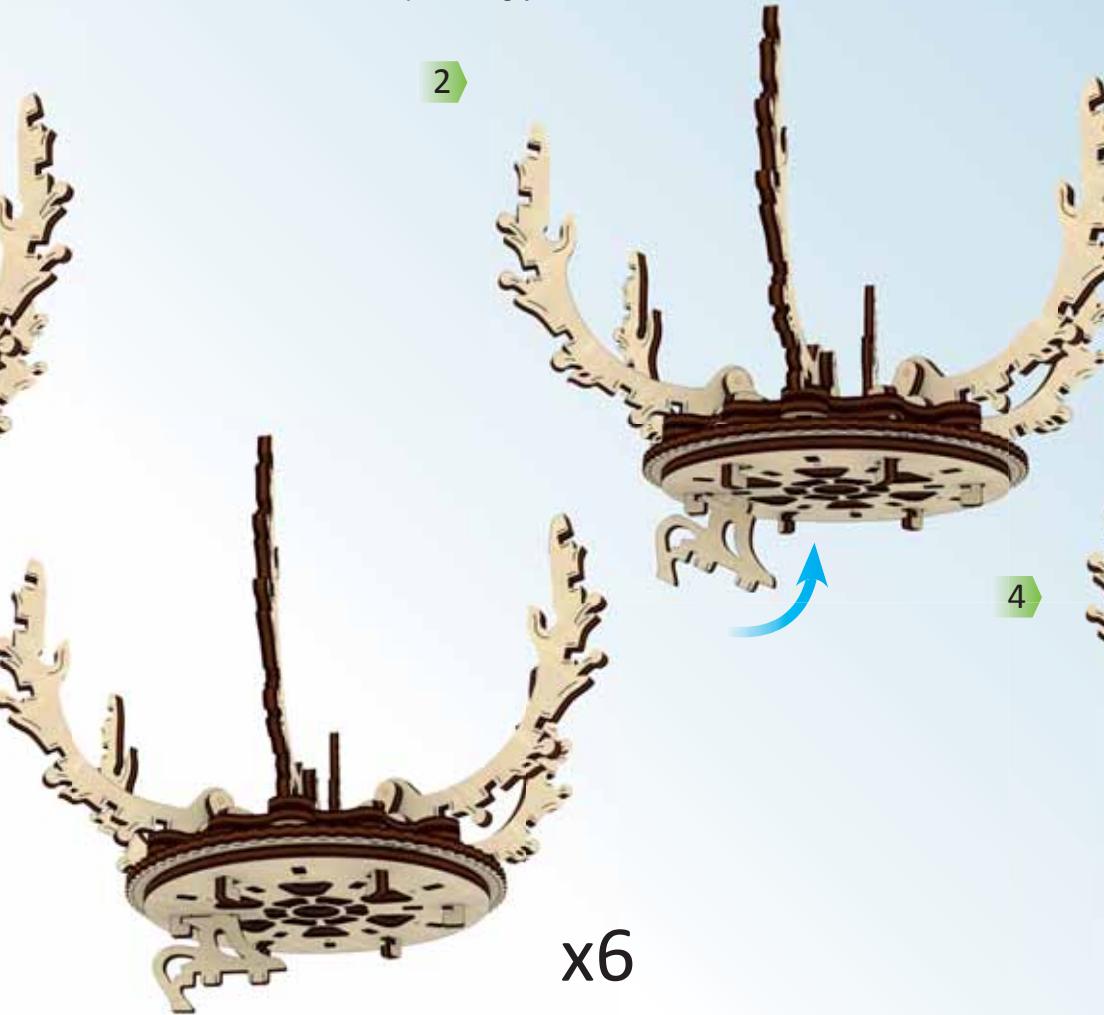
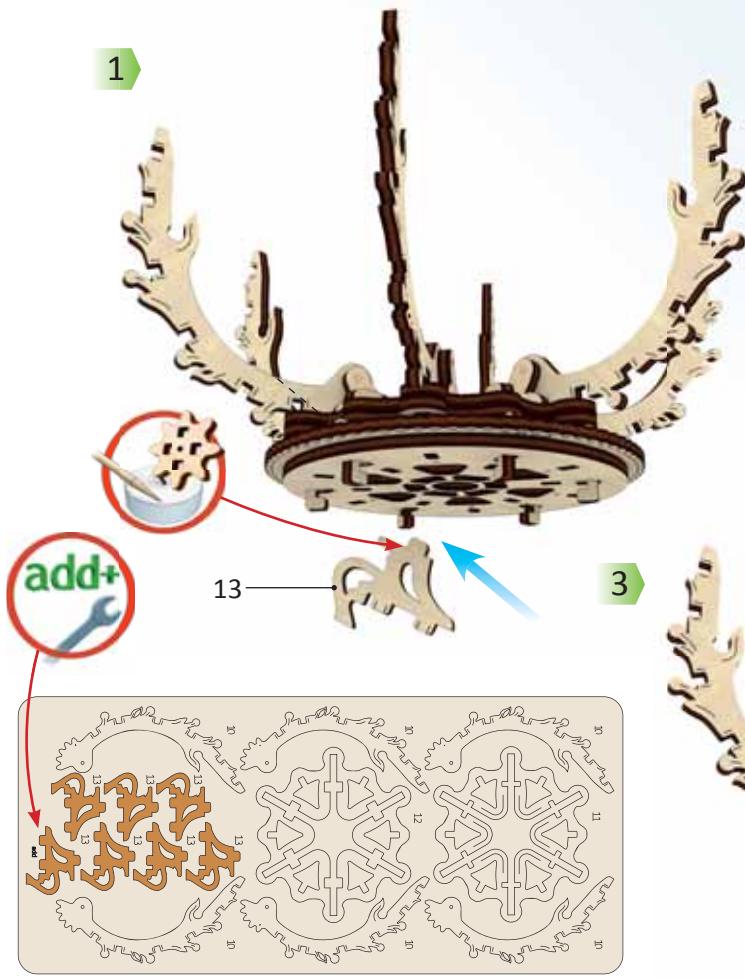
UKR Під час складання всі пелюстки повинні бути розкриті. При необхідності поправте внутрішні деталі, як показано на малюнку. ENG During the assembly, all the petals should be in open flower position. If necessary, adjust internal parts, as shown in the picture. DEU Beim Zusammenbau müssen alle Blütenblätter geöffnet bleiben. Falls erforderlich, korrigieren Sie die Innenteile, wie in der Abbildung dargestellt. FRA Durant l'assemblage, toutes les pétales devraient être divulguées (dévoilées). Le cas échéant, corriger les parties internes, comme illustré sur la figure. POL Podczas składania modelu wszystkie płatki kwiatka powinny być rozłożone. W razie potrzeby poprawić wewnętrzne części w sposób pokazany na rysunku. SPA Durante el montaje, todos los pétalos deben ser revelados. Si es necesario, puede corregir las partes internas, como se muestra en la imagen. ITA Durante l'assemblaggio del fiore, tutti i petali devono essere aperti. In caso di necessita` - aggiustare i dettagli interni seguendo il disegno e le istruzioni. TUR Toplamada tüm yapraklar açık olmalıdır. Gerekli durumlarda resimde gösterildiği gibi iç parçaları düzeltin. RUS Во время сборки все лепестки должны быть раскрыты. При необходимости поправьте внутренние детали как показано на рисунке. KOR 조립 과정 중 꽃잎은 그림과 같이 완전히 열려 있는 상태가 되어야 합니다. 필요한 경우 그림과 같이 내부의 부품을 조절해 주세요.

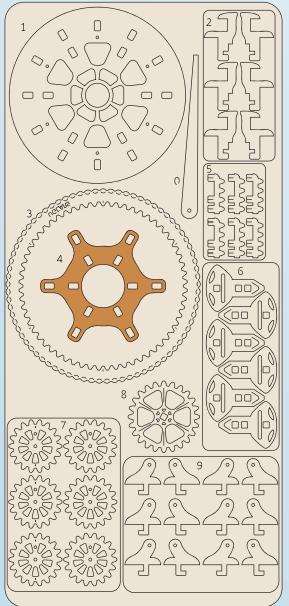
2

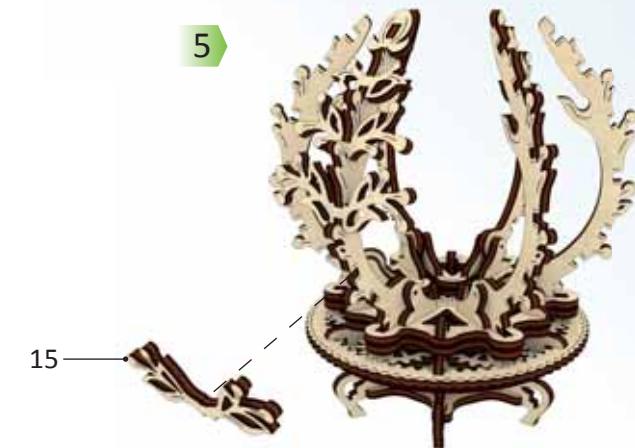
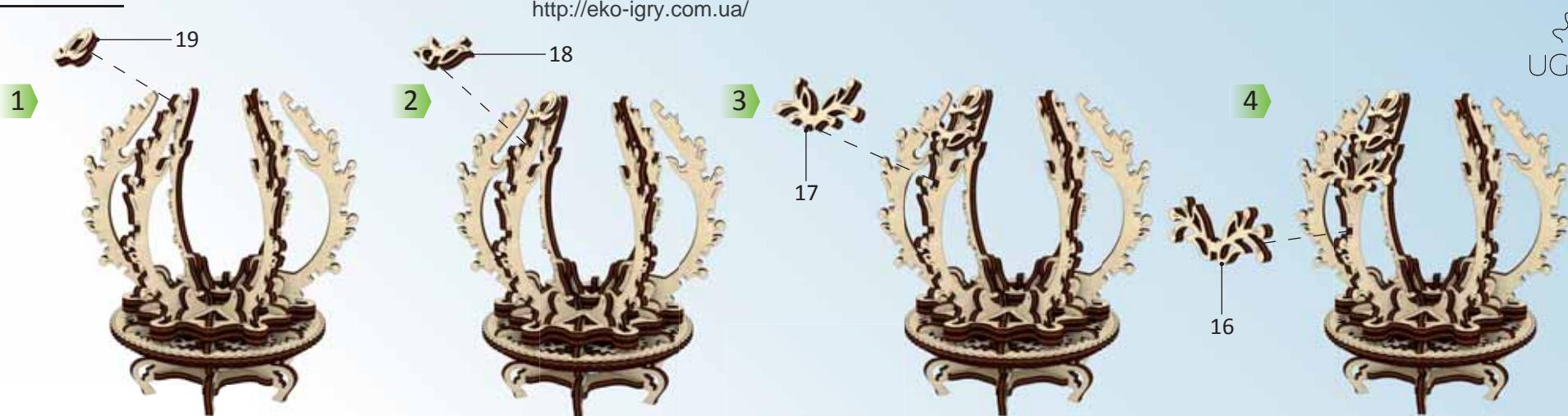
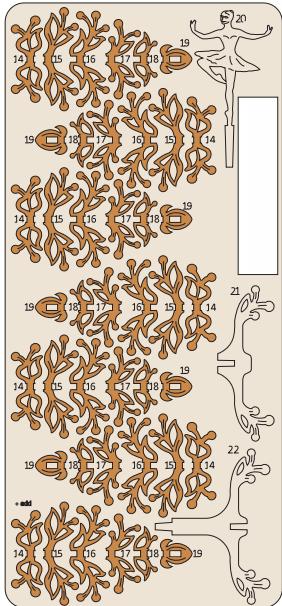


3

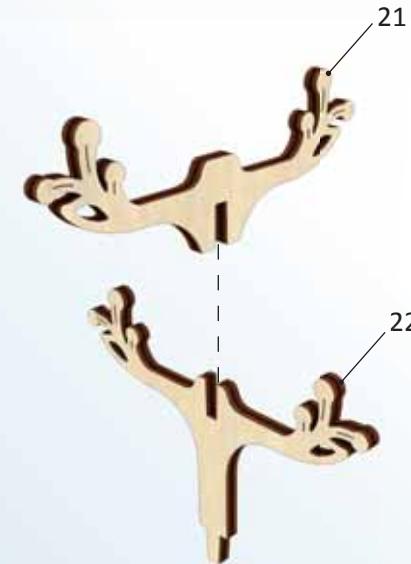
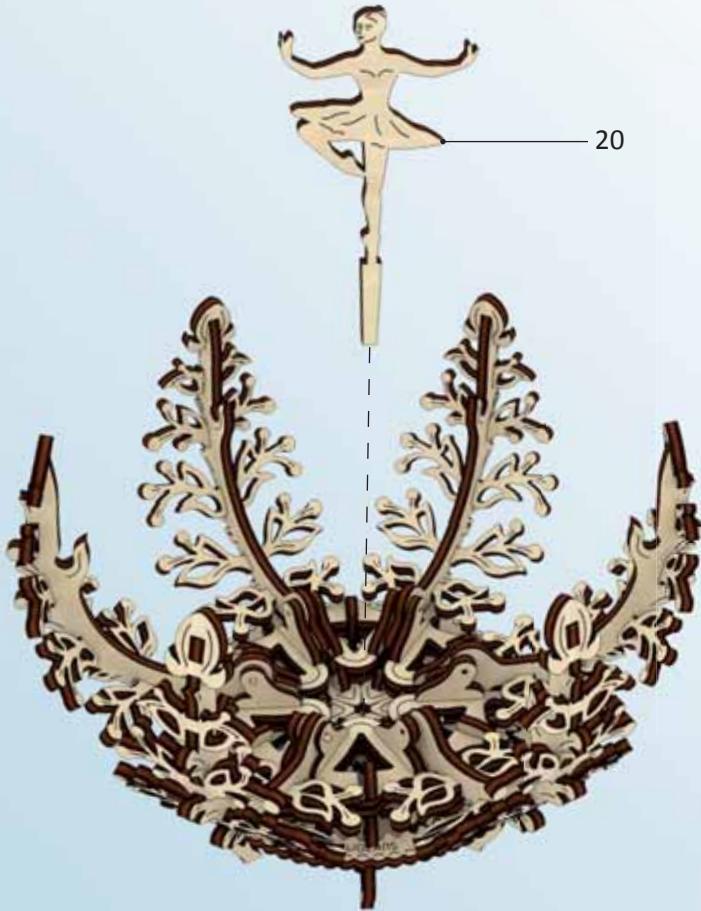
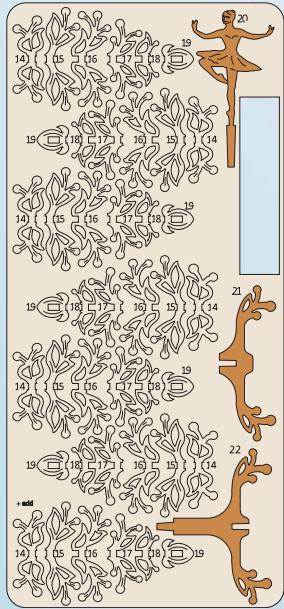








x6







UGEARS[®]
Mechanical models

UKR Дякуємо, що ви пройшли цей шлях з нами. ENG Thanks for following along on this journey with us. DEU Vielen Dank, dass Sie diesen Weg mit uns gegangen sind.

FRA Merci de nous avoir accompagnés tout au long de ces étapes. POL Dziękujemy, że razem z nami pokonaleś tę drogę! SPA Gracias por haber recorrido el camino con nosotros.

ITA Grazie per aver fatto questo percorso con noi. TUR Bizimle bu yolu geçtiğiniz için teşekkür ederiz. RUS Спасибо, что вы прошли этот путь с нами. KOR UGEARS와 함께해 주셔서 감사합니다.

ugearsmodels.com
<http://eko-igry.com.ua/>